

ALESSANDRO TURBIL

I - CURRICULUM VITAE

DONNÉES PERSONNELLES

Date de naissance : 22 janvier 1988.
Lieu de naissance : Turin (Italie).
Adresse : Via Calvettera, 110, 10094 Giaveno, Italia
Nationalité : Italienne.
Courriels : alessandroturbil@unito.it ; turbilalessandro@gmail.com



REFEREES (ordre alphabétique)

Paola Cifarelli, Professeur des Universités, Université de Turin, Langue et littérature française du Moyen Age tardif et de la Renaissance, courriel : paola.cifarelli@unito.it | **Susanna Gorris Camos**, Professeur des Universités, Université de Vérone, Langue et littérature française de la Renaissance. Courriel : rosanna.gorris@univr.it | **Chiara Lastraioli**, Professeur des Universités, CESR-Université de Tours, Études Italiennes et Littératures européennes, courriel : chiara.lastraioli@univ-tours.fr | **Gabriella Parussa**, Professeur des Universités, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3, Sciences du langage, courriel : gabriella.parussa@sorbonne-nouvelle.fr | **Richard Trachsler**, Professeur des Universités, Université de Zurich, Littératures Française et Occitane du Moyen Âge, courriel : richard.trachsler@uzh.ch

QUALIFICATIONS AUX FONCTIONS DE MAÎTRE DE CONFÉRENCES

2020. Qualifié aux fonctions de Maître de conférences, section 07 du C.N.U., Sciences du langage, 202007338769.

2020. Qualifié aux fonctions de Maître de conférences, section 09 du C.N.U., Langue et littérature françaises, 202009338769.

2020. Qualifié aux fonctions de Maître de conférences, section 10 du C.N.U., Littératures comparées, 202010338769.

2020. Qualifié aux fonctions de Maître de conférences, section 14 du C.N.U., Études romanes, 202014338769.

ÉQUIPES DE RECHERCHE ET DOMAINES DE RECHERCHE

2014 - 2018. Doctorant contractuel auprès de l'équipe « CLESTHIA – Langage, systèmes, discours », EA 7345, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3.

2018 - en cours. Chercheur associé auprès de l'équipe « CLESTHIA – Langage, systèmes, discours », EA 7345, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3

2020 - en cours. Chercheur associé auprès du « Centre d'Études et de Recherche sur la Littérature Italienne du Moyen Âge (CERLIM) », EA 3979, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3.

2017 - en cours. Chercheur associé auprès du Dipartimento di Studi Umanistici, Université de Turin.

2021 - en cours. Chercheur associé à l'équipe de recherche DUBI 2021 ("Du Bellay et l'Italie"), Université de Vérone.

Édition de textes médiévaux, langue et littérature française (XIV^e-XVI^e siècles), littérature et civilisation italiennes (XIII^e-XVI^e siècles), l'italianisme en France (XIV^e-XVI^e siècles), linguistique diachronique du français et de l'italien, linguistique des corpus, textométrie et stylométrie, lexicologie.

SITUATION ACADÉMIQUE ACTUELLE ET ANTÉRIEURE

Chercheur postdoctoral, Université de Turin

a.u. 2020-2021 - PRIN 2017, Prot. 2017JZ9BP7. *Transition or Revolution? Towards a new paradigm of French Language and Literature between Middle Ages and Renaissance: verse and prose, manuscript and print. Repertoires, studies, critical editions. Sujet du contrat postdoctoral : "Réécritures en prose et romans en vers : pour une analyse stylométrique des stylèmes lyriques dans la littérature romanesque en moyen français".*

Lecteur de langue étrangère (LLCE), spécialité Italien - UFR Lettres et langues, Université de Tours

a.u. 2019 - 2020	S1 (180h) + S2 (168h)	
	<u>Département d'Italien</u>	S1 (114h) + S2 (87h)
	<u>Département de Sciences du Langage</u>	S1 (18h) + S2 (30h)
	<u>Département de Français</u>	S1 (48h) + S2 (36h)
	<u>Département de Littérature Comparée</u>	S2 (15h)
a.u. 2018 - 2019	S1 (142h) + S2 (105h)	
	<u>Département d'Italien</u>	S1 (106h) + S2 (72h)
	<u>Département de Sciences du Langage</u>	S1 (36h) + S2 (18h)
	<u>Département de Littérature Comparée</u>	S2 (15h)

DIPLÔMES ET TITRES

2014 - 2018. Docteur ès lettres (doctorat en cotutelle) en Sciences du Langage (Université Sorbonne Nouvelle Paris 3) et en Lettres (Université de Turin). Directrice et codirectrice : Mme Gabriella Parussa (Université Sorbonne Nouvelle Paris 3) et Mme Paola Cifarelli (Université de Turin). Mention (italienne) : *cum laude*.

- Date de soutenance : 09/07/2018 ; Lieu de soutenance : Université de Turin.
- Titre de la thèse : *Pétrarquiser : pour un corpus numérisé du lexique pétrarquiste des origines*.
- Président du Jury : Maria Colombo Timelli, Université Paris-Sorbonne (Paris IV), EA 4509, STIH, ED V, section CNU 07 ; Membres du Jury : Gabriella Parussa (directrice, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3, EA 7345, CLESTHIA, ED 622, sections CNU 07 et 09), Paola Cifarelli (codirectrice, Université de Turin), Maria Colombo Timelli (rapporteur et président, Université Paris-Sorbonne, EA 4509, STIH, ED V, section CNU 07), Philippe Guérin (membre, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3, EA 3979, LECOMO, ED 122, section CNU 14), Anne Schoysman (membre, Université de Sienne), Elina Suomela-Härmä (rapporteur, Université de Helsinki).

2011 - 2013. Master 2 (Laurea Magistrale) en 'Culture Moderne Compare' (Université de Turin), Classe L. M. 14 'Filologia Moderna' (D.M. 270/2004). Cours universitaire binational avec l'Université de Savoie-Mont Blanc. Soutenance publique le 06 décembre 2013. Acquis *mention très bien* avec félicitations du Jury (110 *cum laude* / 110).

2013. Master 2 en 'Arts, Lettres, Langues à finalité Recherche', mention 'Langues et Cultures Européennes, spécialité 'Littératures Française et Européennes' (Université de Savoie-Mont Blanc). Cours universitaire binational avec l'Université de Turin. Soutenance le 06 décembre 2013. Acquis *mention très bien* avec félicitations du Jury (110 *cum laude* / 110).

2008 - 2011. Licence (Laurea Triennale) en 'Lettres' (Université de Turin), Classe 5 (D. M. 509, 1999). Cours universitaire binational avec l'Université de Savoie-Mont Blanc. Soutenance publique le 09 novembre 2011. Acquis mention *très bien* (108/110).

2011. Licence en 'Arts, Lettres, Langues', mention 'Langues, Littératures et Civilisations Étrangères', spécialité 'Italien' (Université de Savoie-Mont Blanc). Cours universitaire binational avec l'Université de Turin. Soutenance publique le 09 novembre 2011. Acquis mention *très bien*.

EXPERTISES ET SOCIÉTÉS SAVANTES

Rédacteur (comptes rendus) pour la revue *Studi Francesi*.

2019 - en cours. Membre de la Société de Linguistique Romane (SLiR).

FORMATIONS

Participation à deux journées de formation (« TXM workshops » - 18h - Bénédicte Pincemin et Serge Heiden) organisées par l'École Normale Supérieure de Lyon (12-13 décembre 2016 - Paris, CORLI): introduction à TXM.

Participation à l'ANF « Concevoir et exploiter les sources numériques de la recherche en SHS » (Laurence Rageot pour MSH et Richard Walter pour CNRS-ITEM), organisée par la MSH Val de Loire et CNRS (9-13 octobre 2017 - Centre Paul-Langevin d'Aussois).

Participation à trois journées de formation (« Initiation à l'encodage XML-TEI des Textes patrimoniaux » - 21h - Lou Burnard, Mathieu Duboc, Alexei Lavrentiev), organisées par le programme de recherche Bibliothèques Virtuelles Humanistes (BVH, CESR, UMR 7323 du CNRS), le consortium CAHIER de la TGIR Huma-Num, la Maison des Sciences de l'Homme (MSH Val de Loire) et le Réseau national des MSH (Tours, 6-7-8 novembre 2019).

BOURSES ET COLLABORATIONS SCIENTIFIQUES

2013. Bourse Erasmus Job Placement, Université de Turin – stagiaire revue « Franco-Italica » : € 1500.

2014 - 2017. Bourse *Vinci*, Université Franco-Italienne (trois annualités pour contrat de doctorat en cotutelle entre Université de Turin et Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle) : € 60000.

2014 - 2015. Prix École Doctorale, Université de Turin (*Scuola di Dottorato in Studi Umanistici*) : € 400.

2015. Bourse Erasmus Traineeship, Université de Turin - stagiaire Section Romane, Institut de Recherche et d'Histoires des Textes (Paris) : € 960.

2019. Bourse Faro Foundation (Finland) : € 500.

2019. Bourse Jeunes Chercheurs (Société de Linguistique Romane - CILPR 2019) : € 300.

AUTRES EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES ET ADMINISTRATIVES

Institut de Recherche et d'Histoire des Textes

01/06/2015 - 31/07/2015. Stagiaire. Sous la supervision de : Mme Marie-Laure Savoye. Projet : *chargé de la rédaction des notices concernant un corpus de manuscrits (XV^e-XVI^e siècles).*

Revue « Franco-Italica »

28/03/2013 - 28/09/2013. Secrétaire de rédaction. Erasmus Job Placement. Sous la supervision de M. Luca Badini-Confalonieri.

Département d'Anthropologie, d'Histoire et d'Archéologie (SAAST), Université de Turin 23/07/2012 - 30/09/2012. Aide bibliothécaire documentaliste.

Projet : *chargé de la révision et de la mise à jour du catalogue de la bibliothèque.*

LANGUES MODERNES

Italien : langue maternelle ; français : excellente connaissance (lu, écrit, parlé) ; anglais : très bonne connaissance (lu, écrit, parlé).

LANGUES ANCIENNES

Italien (Moyen Âge/Renaissance) : excellente connaissance ; Ancien Français, Moyen Français : excellente connaissance ; Latin : très bonne connaissance.

II - LISTE DES PUBLICATIONS

Livre en préparation

Turbil, Alessandro, 2022. *Les Triumphes. Traduction anonyme en prose publiée par Barthélémy Vêrard (1514)*, Paris, Éditions Classiques Garnier.

Articles dans des revues internationales à comité de lecture

Turbil, Alessandro, 2015. « Le fil rouge de la *doulce mémoire* : pour une analyse lexicographique du langage amoureux des plus anciennes traductions françaises du *Triumphus Cupidinis* », *Petrarchesca*, III, 89-108. N° ISSN : 2281-5643.

Turbil, Alessandro, 2020. « L’auteur voyant Laura ne consentir à ses plaisirs, de cruauté l’accuse. Qualche nuovo elemento sulla fortuna del Petrarca lirico in Francia prima del Petrarchismo », *Arzanà*, 21, 50-68.

Turbil, Alessandro, 2020. « Autour de l’iconographie du “Triomphe d’Amour” dans deux mises en prose, entre manuscrit et imprimé », *Studi Francesi*, 192 (LXIV, III), 580-587. N° ISBN : 978-88-7885-912-8.

Communication publiés dans des actes de colloques internationaux (à comité de lecture)

Turbil, Alessandro, 2017. « Un riferimento al *De vulgari eloquentia* in una stampa cinquecentesca di area provenzale. Per una sintesi di alcune ricerche intorno al milieu umanista di Aix-en-Provence », dans *Atti delle Rencontres de l’Archet (Morgex, 14-19 settembre 2015)*, Morgex, Pubblicazioni della Fondazione Centro di Studi storico-letterari Natalino Sapegno, 188-196. N° ISBN : 9788894206432.

Turbil, Alessandro, 2019. « Quatre-vingts ans de mises en français des *Triumphs* de Pétrarque (1475-1555). La diachronie dans les traductions en prose et en vers », dans *Le Français en Diachronie : moyen français, segmentation des énoncés, linguistique textuelle, Actes du Colloque International Diachro VIII (Strasbourg, 2-4 février 2017)*, Daniéla Capin, Julie Glikman, Vanessa Obry (éd.), Strasbourg, Éditions de linguistique et de philologie, TraLiRo - Morphologie, syntaxe, grammaticographie, 71-84. N° ISBN : 978-2-37276-028-7.

Turbil, Alessandro, 2020. « À l’origine d’une absence. L’italianisme à la cour de Jean II de Bourbon et l’affaire Pétrarque », dans *Poco a poco. L’apport de l’édition italienne dans la culture francophone: Actes du LX^e Colloque International d’Études Humanistes (CESR, 27-30 juin 2017)*, Chiara Lastraioli, Massimo Scandola (éd.), Turnhout, Brepols, 265-281. N° ISBN : 978-2-503-59028-8.

Turbil, Alessandro, 2020. « Autour de l'iconographie du "Triomphe d'Amour" dans deux mises en prose, entre manuscrit et imprimé », *Studi Francesi*, 192 (LXIV | III) | 2020, 580-587. N° ISBN : 978-8-7885-912-8.

Turbil, Alessandro, 2021. « Note intorno agli inventari quattrocenteschi delle biblioteche principesche di Blois e Cognac: a proposito di un *livre de Francoys Petrac*, en *francoys* e di un *livre du Triomphe de renommee* », dans *Laureatus in Urbe II, Atti del Seminario annuale di studi petrarcheschi*, Luca Marcozzi, Paolo Rigo (éd), Rome, Aracne, (à paraître en 2021).

Turbil, Alessandro, 2021. Jean de Nostredame lecteur des *Trois Couronns*, à paraître dans les actes du colloque international (Lyon, 15-16 mai 2020) *Boccace Lyonnais, La réception lyonnaise de Boccace au siècle d'or de l'imprimerie (1450-1620)*, Genève, Droz (peer review).

Chapitre d'ouvrage

Turbil, Alessandro 2020. « Petrarch and the French reception of the *Triumph* : an age of transition », dans *Translating Petrarch's Poetry : L'Aura del Petrarca from the Quattrocento to the 21st Century*, Carole Birkan-Berz, Guillaume Coatalen, Thomas Vuong (éd.), Cambridge, Legenda, 48-62. N° ISBN 978-1-781886-63-2.

Varia

Turbil, Alessandro, 2015. *Fiches codicologiques* dans la base de données JONAS (Section Romane, INSTITUT DE RECHERCHE ET D'HISTOIRE DES TEXTES) pour les manuscrits : PARIS, Bibliothèque de l'Arsenal, 3086 ; PARIS, Bibliothèque de l'Arsenal, 5065 ; PARIS, Bibliothèque Nationale de France, fr. 12424 ; PARIS, Bibliothèque de l'Arsenal, 6480 ; PARIS, Bibliothèque Nationale de France, fr. 2501 ; PARIS, Bibliothèque Nationale de France, fr. 2500 ; PARIS, Bibliothèque Nationale de France, fr. 12423 ; PARIS, Bibliothèque Nationale de France, fr. 20020 ; PARIS, Bibliothèque Nationale de France, nouv. acq. fr. 10867 ; PARIS, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 1125. Sur web : <http://jonas.irht.cnrs.fr/>

Comptes rendus

Turbil, Alessandro, 2016. « La Muse et le Compas: poétiques à l'aube de l'âge moderne, édition dirigée par Jean-Charles Monferran », *Studi Francesi*, 179 (LX, II), 310-311.

Turbil, Alessandro, 2014. « Jean-Yves Casanova, Historiographie et Littérature au XVI^e siècle en Provence: l'œuvre de Jean de Nostredame », *Studi Francesi*, 174 (LVIII, III), 582-583.

Turbil, Alessandro, 2018. « Raconter en prose: XIV^e-XVI^e siècles, sous la direction de Paola Cifarelli, Maria Colombo Timelli, Matteo Milani et Anne Schoysman », *Studi Francesi*, 185 (LXII, II), 304-306.

III - MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES

Communications présentés dans des colloques internationaux à comité de sélection

« Sur deux mises en prose des *Triumphes* : questions linguistiques et de critique textuelle ». *VI^e Colloque de l'Association Internationale pour les Études sur le Moyen Français (28 Septembre - 1^{er} Octobre 2016)* - Université

de Turin (IT).

« Il Petrarca volgare in Francia nelle biblioteche principesche del XV secolo: alle origini di un ciclo di traduzioni ». Journées d'études *Les Rencontres de l'Archet (11-16 Septembre 2017)* - Fondazione Natalino Sapegno, Morgex (IT).

« La structure du lexique dans un corpus de textes poétiques et son apport aux critères appliqués à l'instructio editionis ». *XXIX^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes (1-6 Juillet 2019)* - Université de Copenhague (DK).

IV - ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ET D'ENSEIGNEMENT

Mes activités d'enseignement en France ont débuté en septembre 2018, quand j'ai été nommé lecteur d'Italien (LLCE) à l'UFR Lettres et Langues de l'Université de Tours (Département d'Italien). Pendant les années universitaires 2018-2019 et 2019-2020 j'ai aussi été chargé de cours au sein du Département de Littérature Comparée et, à partir de septembre 2019, dans le Département de Français. Mon enseignement m'a permis de m'adresser à des publics divers et de répondre à des situations pédagogiques différentes pour lesquelles j'ai pu mettre en œuvre des approches et des stratégies d'enseignement et d'apprentissage adaptées, selon qu'il s'agissait de cours de langue ou littérature et civilisation.

a.a. 2018 - 2019

UFR Lettres et Langues, Université de Tours, Lecteur langue étrangère (LLCE-Italien)

<u>Département d'Italien</u>	S1 (106h) + S2 (72h)
<u>Département de Sciences du Langage</u>	S1 (36h) + S2 (18h)
<u>Département de Littérature Comparée</u>	S2 (15h)

S1 (142h) :

Niveau : LICENCE EN LETTRES ET LANGUES, parcours italien ; titres des cours :

- L1, *Grammaire Italienne (Débutants-Avancés)*, TD (12h). Le cours, dispensé en français, pose les bases d'une réflexion grammaticale approfondie, à travers la révision systématique des différentes parties du discours, à partir de grammaires italiennes et françaises de référence.
- L1, *Raconter l'Italie*, CM (22h) + TD (1h). Le cours, dispensé en français, est une introduction à l'histoire, à la culture et à la civilisation italiennes des origines à l'époque moderne.
- L1, *L'Italien au quotidien*, TD (24). Le cours, dispensé en français et en italien, est une introduction à la langue et à l'expression orale à un niveau de base.
- L2, *L'Italien au quotidien II*, TD (24). Le cours, dispensé en français et en italien, est une introduction à la langue et à l'expression orale à un niveau avancé.
- L1, *Laboratoire d'Italien (LEA)*, TD (12h). À l'issue du cours, dispensé en français et en italien, les étudiants ont appris à communiquer dans un langage clair et standard utilisé pour aborder des sujets familiers.

Niveau : LICENCE EN SCIENCE DU LANGAGE ; titres des cours :

- L1, *Langue Vivante*, TD (18h). Le cours, dispensé en français, a pour objet l'acquisition de compétences de base en linguistique et grammaire italiennes appliquées à l'expression (orale et écrite) avec une approche contrastive.

- L3, *Langue Vivante*, TD (18h). Le cours, dispensé en français, a pour objet l'acquisition et le développement de compétences avancées en linguistique et grammaire italiennes appliquées à l'expression (orale et écrite) avec une approche contrastive.

S2 (105h) :

Niveau : LICENCE EN LETTRES ET LANGUES, parcours italien ; titres des cours :

- L1, *Comprendre et écrire l'Italien*, TD (24h). Le cours, dispensé en français, permet d'appréhender la pratique écrite de l'italien à partir de l'analyse linguistique et grammaticale de différentes typologies textuelles.
- L1, *Dialoguer en Italien*, TD (24h+24h). Le cours, dispensé en français et en italien, permet d'appréhender la pratique orale de l'italien.

Niveau : LICENCE EN SCIENCE DU LANGAGE ; titres des cours :

- L3, *Langue Vivante 2*, TD (18h). Le cours, dispensé en français, a pour objet le développement de compétences avancées en linguistique et grammaire italiennes appliquées à l'expression (orale et écrite) avec une approche contrastive.

Niveau : LICENCE EN LETTRES ET LANGUES, mention Lettres Modernes ; titres des cours :

- L2, *Littératures et cultures euro-méditerranéennes : la dimension historique* (Département de Littérature Comparée), CM (10h). Le cours, dispensé en français, analyse l'œuvre littéraire de trois auteurs du XIX^e siècle (G. Leopardi, A. Dumas père, O. Wilde) qui ont été fascinés par la vitalité de la société italienne et par ses villes d'art et d'histoire.

a.a. 2019 - 2020

UFR Lettres et Langues, Université de Tours, Lecteur langue étrangère (LLCE-Italien)

<u>Département d'Italien</u>	S1 (114h) + S2 (87h)
<u>Département de Sciences du Langage</u>	S1 (18h) + S2 (30h)
<u>Département de Français</u>	S1 (48h) + S2 (36h)
<u>Département de Littérature Comparée</u>	S2 (15h)

S1 (180h) :

Niveau : LICENCE EN LETTRES ET LANGUES, parcours italien ; titres des cours :

- L1, *Raconter l'Italie*, CM (24h). Voir l'année universitaire 2018-2019.
- L1, *L'Italien au quotidien*, TD (24h). Voir l'année universitaire 2018-2019.
- L1, *Grammaire Italienne (Débutants-Avancés)*, TD (24h). Voir l'année universitaire 2018-2019.
- L3, *Lectures Italiennes*, CM (12h) + TD (12h). À partir d'un choix de textes littéraires et critiques, ce cours, dispensé en français, vise à approfondir la connaissance de la littérature et de la culture italiennes sur une période donnée.

Niveau : LICENCE EN SCIENCE DU LANGAGE ; titres des cours :

- L1, *Langue Vivante 2*, TD (18h). Voir l'année universitaire 2018-2019.

Niveau : LICENCE EN LETTRES ET LANGUES, mention Lettres Modernes ; titres du cours :

- L3, *Littérature française du Moyen Âge* (Département de Français), TD (24h + 24h). Le cours vise à renforcer les connaissances en histoire de la littérature française aussi bien qu'à renforcer les

compétences en analyse de textes en ancien et moyen français. Sujet du cours a été la naissance et évolution du lyrisme courtois à travers l'œuvre des grands maîtres du lyrisme français du XIV^e, XV^e et XVI^e siècles.

S2 (168h) :

Niveau : LICENCE EN LETTRES ET LANGUES, parcours italien ; titres des cours :

- L1, *Comprendre et écrire l'Italien*, TD (24h). Voir l'année universitaire 2018-2019.
- L1, *Dialoguer en italien*, TD (24h). Voir l'année universitaire 2018-2019.
- L2, *Littératures et civilisations romanes : langues, culture et histoire*, CM (10h). Le cours, dispensé en français, mettra en valeur les éléments culturels de l'Europe latine (România) en analysant la *Commedia* de Dante.
- L2, *Textes et récits*, TD (24h). À partir d'un choix de textes littéraires et critiques, ce cours, dispensé en français, se propose d'explorer certains grands auteurs et mouvements littéraires de l'Italie moderne et contemporaine.

Niveau : LICENCE EN SCIENCE DU LANGAGE ; titres des cours :

- L3, *Langue Vivante 2*, TD (18h). Voir l'année universitaire 2018-2019.
- L2, *Langue Vivante 2*, TD (12h). Voir l'année universitaire 2018-2019.

Niveau : LICENCE EN LETTRES ET LANGUES, mention Lettres Modernes ; titres des cours :

- L2, *Ancien Français* (Département de Français), TD (36h). Le cours est spécifiquement consacré à l'étude de l'ancien français (XII^e-XIII^e siècle), en se concentrant sur les questions de morphologie nominale et verbale et de syntaxe.
- L2, *Littératures et cultures euro-méditerranéennes : la dimension historique* (Département de Littérature Comparée), CM (10h). Le cours, dispensé en français, met en relation l'imaginaire de trois écrivains qui ont vécu entre les deux grands conflits mondiaux du XX^e siècle (T. S. Eliot, L.-F. Céline et C. Malaparte) face à l'idée de la fin de l'Europe (*Finis Europæ*) et des temps.